



## **SABRE SAW PFS 710 A1**

**GB**

### **SABRE SAW**

Operation and Safety Notes  
Translation of original operation manual

**BG**

### **САБЛЕН ТРИОН**

Инструкции за обслужване и безопасност  
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

**DE AT CH**

### **SÄBELSÄGE**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

**HR**

### **SABLJASTA PILA**

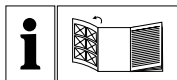
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost  
Prijevod originalnih uputa za uporabu

**GR**

### **ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ**

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας  
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

**IAN 85969**



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

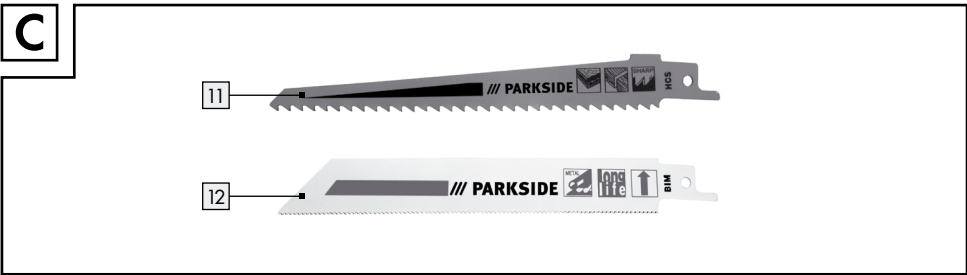
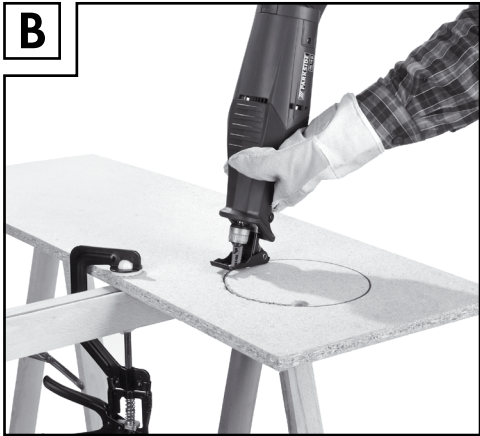
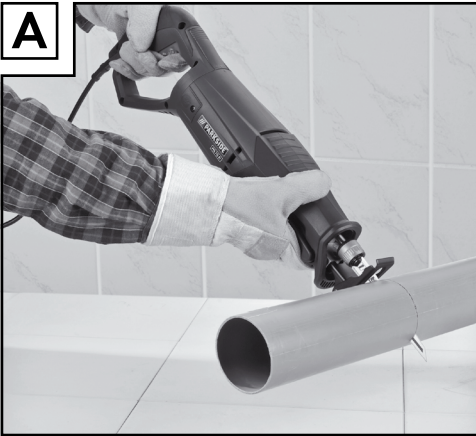
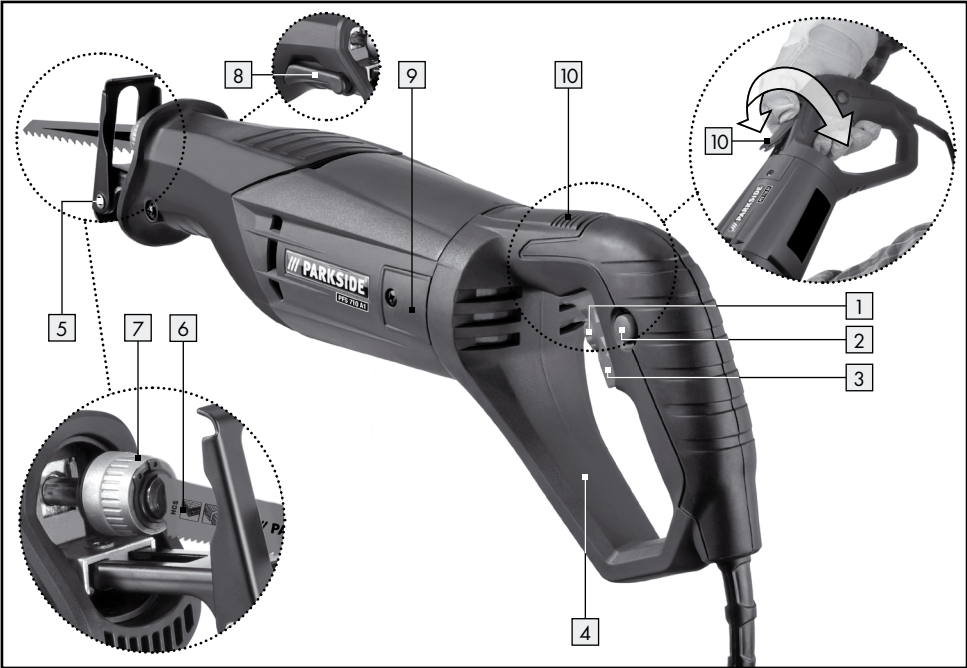
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	15
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	23
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	33
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	43





## Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment .....	Page 6
Included items .....	Page 6
Technical information.....	Page 7

## General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety .....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools .....	Page 8
5. Service.....	Page 9
Safety advice relating specifically to sabre saws .....	Page 9
Original accessories / attachments .....	Page 9
Information about saw blades .....	Page 10

## Before use

Mounting / replacing saw blades .....	Page 10
Rotating the hand grip.....	Page 10
Adjusting the shoe.....	Page 10
Setting the blade speed.....	Page 10

## Preparing for use

Switching on and off.....	Page 10
Guiding the sabre saw safely and accurately .....	Page 11
Advice about ways of working when sawing .....	Page 11

## Maintenance and cleaning..... Page 11












## Service centre..... Page 11

## Warranty..... Page 12

## Disposal..... Page 12

## Declaration of Conformity / Manufacturer..... Page 13

**The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:**

	Read instruction manual!		Safety class II
	Observe caution and safety notes!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Caution - electric shock! Danger to life!		Keep children away from electrical power tools!
	Explosive material!		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
	Volt (AC)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Watts (Effective power)		

## Sabre saw PFS 710 A1

### ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

The device is intended for sawing, cutting to length or trimming of securely supported objects made of wood, plastic and building materials. The sabre saw is suitable for rough sawing work, straight and curved cuts and sawing flush. Please take note of the information on saw blades and the advice on working with your saw. Any other use or modification to the device shall be considered as improper

use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is not intended for commercial use.

### ● Features and equipment

- 1 Oscillation speed setting wheel
- 2 Lock button
- 3 ON/OFF switch
- 4 Handle
- 5 Shoe
- 6 Saw blade
- 7 Quick-release chuck
- 8 Shoe adjustment lever
- 9 Carbon brushes cover
- 10 Unlocking button
- 11 Saw blade for wood
- 12 Bi-metal saw blade

### ● Included items

- 1 Sabre saw PFS 710 A1
- 1 Saw blade for wood HCS 152 mm
- 1 Bi-metal saw blade 156 mm
- 1 Operating instructions

## ● Technical information

Rated voltage:	230V~ 50Hz
Nom. power input:	710W
Nom. no-load speed:	$n_0$ 0–2800 min <sup>-1</sup>
Blade stroke:	20 mm
Max. cutting depth:	Wood 160 mm Aluminium 18 mm Steel 8 mm
Saw blade mount size:	1/2" (12.7 mm)
Protection class:	II/□

### Noise and vibration data:

Measured value for sound determined in accordance with EN 60745. The A-weighted sound level of the electric power tool is typically:

Sound pressure level: 88.27 dB(A)  
Sound power level: 99.27 dB(A)  
Uncertainty K: 3 dB



### Wear ear protection!

### Evaluated acceleration, typical:

Hand/arm vibration  $a_{rh}$  = 12.669 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ WARNING!** The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

**Note:** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



## General safety advice for electrical power tools


**⚠ WARNING!** Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

## 1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.

b)  **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.**

Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.


c)  **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.**

Distractions can cause you to lose control of the device.


## 2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

- c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

### 3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*
- b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*
- c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*
- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

### 4. Careful handling and use of electrical power tools



- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*




## 5. Service

- a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*



### Safety advice relating specifically to sabre saws

#### To avoid the danger of injury, fire and damage to your health:

- **Hold the device by the insulated handle surfaces when performing work where there is danger of the tool used striking hidden electrical lines or its own power cable.** *Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.*
- If you use the device outdoors, always connect it through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30 mA.
- Securely support the workpiece. Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it in your hand.
- Never support yourself by placing your hands near or in front of the device or the workpiece surface. A slip can result in injury.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.
- **DANGER OF FIRE FROM FLYING SPARKS!** Sawing metal creates flying sparks. For this reason, always make sure that nobody is placed in any danger and that there are no inflammable materials near the working area.
- ▲ **WARNING! NOXIOUS FUMES!** Working with harmful / noxious dusts represents a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.
  -   Wear protective glasses and a dust mask!
- Do not saw materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- When sawing building materials, observe the statutory requirements and the manufacturer's recommendations.
- Do not work on moist materials or damp surfaces.
- Switch the device on before you bring it into contact with the workpiece.
- ▲ **CAUTION!** Do not allow the blade to come into contact with a solid object or the floor when the device is operating – danger of kickback!
- The shoe  must always lie against the workpiece when the device is sawing.
- Do not put the device down before it has been switched off and has reached a standstill.
- Use only sharp, defect-free blades. Replace cracked, bent or blunt saw blades immediately.
- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- **Original accessories / attachments**
  - **Use only the accessories detailed in the operating instructions.** The use of inserted tools or accessories other than those

recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

## ● Information about saw blades

You can use any saw blade as long as it has the correct shank fitting -  $\frac{1}{2}$ " (12.7 mm) universal shaft. There are different saw blades available in various lengths designed to ensure optimum performance of every sawing task with your sabre saw.

**Note:** TPI = teeth per inch / (i.e. per 2.54 cm)

### **Blade (wood)** [11]:

Dimensions: 152 x 1.25 mm, 6 TPI

Most suitable for: Sawing construction timber, chipboard, processed wood boards, plywood. Also suitable for plunge cuts.

### **Bi-metal saw blade** [12]:

Dimensions: 156 mm, 18 TPI

Most suitable for: Sawing sheets, profiles and tubes – flexible and fracture resistant.

## ● Before use

### ● Mounting / replacing saw blades

**⚠ WARNING!** Pull the mains plug out of the mains socket before you carry out any task on the device. Failure to observe this advice may lead to injury.

- Turn the quick-release chuck [7] and hold it in the turned position.
- Press the selected saw blade up to the stop into the quick-release chuck [7]. The saw blade should engage.
- Release the quick-release chuck [7]. The chuck must then return to its original position. The saw blade is now locked in place.

### ● Rotating the hand grip

**⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!** Pull the mains plug out of the socket before you carry out any task on the device. The hand grip [4] can be rotated by 90° to the right or left. This allows

the ON/OFF switch [3] to be brought into the most comfortable position for any working conditions.

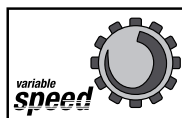
- Press the unlocking button [10] and rotate the hand grip [4] to the right or left.
- Make sure the hand grip [4] engages.

### ● Adjusting the shoe

**⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!** Pull the mains plug out of the socket before you carry out any task on the device.

- Adjust the shoe [5] to suit the cutting depth.
- To do this release the shoe adjustment lever [8] and place the shoe [5] in appropriate position.
- Lock the shoe in this position by pulling the shoe adjustment lever [8] tight.

### ● Setting the blade speed



The desired blade oscillation speed can be pre-selected by using the setting wheel [1] (- = lowest oscillation speed, + = highest oscillation speed). The blade speed can also be selected whilst you are using the device.

## ● Preparing for use

### ● Switching on and off

When operating the device you can select between intermittent or continuous operation mode.

#### **To switch on intermittent operation mode:**

- Press the ON/OFF switch [3].

#### **To switch off intermittent operation mode:**

- Release the ON/OFF switch [3].

#### **To switch on continuous operation mode:**

- Press the ON/OFF switch [3] and fix it in the pressed position with the lock button [2].

### To switch off continuous operation mode:

- Press the ON/OFF switch 3 and release it again.

### ● Guiding the sabre saw safely and accurately

The shoe 5 pivots to adjust to the workpiece and provides safe support to the device. It must always lie against the workpiece when the device is in use.

### ● Advice about ways of working when sawing

- Before sawing, check the workpiece for foreign bodies such as nails, screws etc. and remove them.
- Do not allow the ventilation slots to become covered.
- Switch the device on first and only then bring it into contact with the workpiece.
- If the saw blade jams, switch off the device immediately.  
Open the sawn gap in the workpiece slightly using a suitable tool and extract the saw blade.
- Always make sure the saw blade type and the blade oscillation speed are suitable for the workpiece material.
- There are different saw blades available in various lengths designed to ensure optimum performance of every sawing task with your sabre saw.
- Saw the material using a steady forward rate of progress.

### Flush sawing:

Using flexible saw blades of adequate length you can trim off projecting workpieces, such as pipes, directly at the face of a wall.

Follow these steps:

1. Place the saw blade directly on the wall surface.
2. Bend the blade by applying sideways pressure so that the shoe 5 comes up against the wall.
3. Switch on the device as described above and trim the workpiece using constant pressure.

### Plunge sawing:

#### **⚠ CAUTION! DANGER OF KICKBACK!**

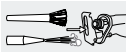
Plunge sawing can be used only in soft materials (such as wood etc.).

Follow these steps:

1. Place the sabre saw with the underside of the shoe 5 against the workpiece.  
Switch on the device.
2. Tilt the sabre saw forward and plunge the saw blade into the workpiece.
3. Bring the sabre saw vertical and continue sawing along the cutting line.

**Note:** The saw blade used for this should not be longer than 152 mm!

### ● Maintenance and cleaning

- Pull the mains lead out of the mains socket before you clean the device.
- Replace the saw blade as soon as its teeth become blunt and it starts to produce defective saw cuts.
- Always keep the device and the ventilation slots clean.
- Clean the device after you have finished using it.
- Do not allow any liquids to enter the device.  
Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
-  If necessary, clean out the saw blade mounting recess with a thin paintbrush or compressed air.

### ● Service centre

- **⚠ WARNING!** Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.

This will ensure that your device remains safe to use.

### ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

#### **GB**

#### **Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720  
(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)**

**IAN 85969**

### ● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Declaration of Conformity /  
Manufacturer CE**

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive  
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive  
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive  
(2011 / 65 / EU)**

**Applicable harmonized standards**

EN 60745-1:2009

EN 60745-2-11:2003+A11+A1+A12

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

**Type / Device description:**

Sabre saw PFS 710 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2012**

**Serial number: IAN 85969**

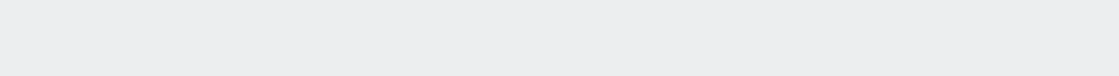
Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



**Uvod**

Propisano korištenje .....	Stranica 16
Oprema .....	Stranica 16
Opseg dostave.....	Stranica 16
Tehnički podaci .....	Stranica 16

**Opće sigurnosne upute za električni alat**

1. Sigurnost na radnom mjestu .....	Stranica 17
2. Električna sigurnost.....	Stranica 17
3. Sigurnost osoba.....	Stranica 18
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje .....	Stranica 18
5. Servis .....	Stranica 19
Karakteristične sigurnosne upute za ubodne pile.....	Stranica 19
Originalni pribor /- dodatni uređaji.....	Stranica 19
Informacije koje se odnose na listove pile.....	Stranica 19

**Prije stavljanja u pogon**

Montiranje / zamjena lista pile.....	Stranica 20
Okretanje držke uređaja .....	Stranica 20
Namještanje podnožja .....	Stranica 20
Pred-izbor broja hoda.....	Stranica 20

**Puštanje u rad**

Uključivanje i isključivanje .....	Stranica 20
Sigurno vođenje sabljaste pile .....	Stranica 20
Upute za rezanje .....	Stranica 21












**Održavanje i čišćenje**..... Stranica 21

**Servis**..... Stranica 21

**Jamstveni list**..... Stranica 21

**Zbrinjavanje**..... Stranica 22

**Objašnjenje konformnosti / Proizvođač**..... Stranica 22

U ovim uputama za uporabu / na uređaju rabi se slijedeće prikaze:			
	Čitati upute za rukovanje!		Zaštitna klasa II
	Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute!		Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitnu masku i zaštitne rukavice.
	Čuvajte se strujnog udara! Opasnost po život!		Držite djecu podalje od električnog alata!
	Opasnost od eksplozije!		Opasnost po život zbog udara strujom ako je oštećen mrežni kabel ili mrežni utikač!
	V (Naizmjenični napon)		Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš!
	W (Efektivna snaga)		

## Sabljasta pila PFS 710 A1

### ● Uvod



Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj također i sve upute.

### ● Propisano korištenje

Uređaj je opremljen čvrstim graničnikom i namijenjen je za piljenje, rezanje i prilagođavanje drva, umjetnih i građevinskih materijala. Sabljasta je pila primjerena za grubo rezanje, ravno i zakrivljeno rezanje i za tijesno rezanje. Obratite na informacije koje se odnose na listove pile kao i na upute za rezanje. Svako drugo korištenje ili izmjena na stroju tretira se kao nepropisano i krije znatne opasnosti od nesreća. Za oštećenja nastala zbog nepropisane upotrebe proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost. Uređaj nije namijenjen za korištenje u obrtne svrhe.

### ● Oprema

- 1 Kotačić za pred-izbor broja hoda
- 2 Gumb za aretiranje
- 3 Sklopka za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE
- 4 Držka
- 5 Podnožje
- 6 List pile
- 7 Brzopritezna čahura
- 8 Zaporna poluga podnožja
- 9 Poklopac ugljenih kefa
- 10 Deblokirna tipka
- 11 List pile za drvo
- 12 List pile za bimetal


### ● Opseg dostave

- 1 Sabljasta pila PFS 710 A1
- 1 List pile za drvo HCS 152 mm
- 1 List pile za bimetal 156 mm
- 1 Upute za korištenje

### ● Tehnički podaci

Nazivni napon:	230V~ 50Hz
Nazivni prijem:	710W
Nazivni praznohodni broj hoda:	$n_0$ 0-2800 min <sup>-1</sup>



Dužina hoda:	20 mm
Maks. učinkovitost rezanja:	drvo 160 mm aluminij 18 mm metal 8 mm
Primanje lista pile:	1/2" (12,7 mm)
Zaštitna klasa:	II / 

## Informacije o buci i vibracijama:

Mjerna vrijednost za buku utvrđena sukladno EN 60745. A-ocjenjena razina buke električnog alata iznosi karakteristično:

Razina zvučnog tlaka: 88,27 dB(A)

Razina zvučne snage: 99,27 dB(A)

Nesigurnost K: 3 dB



**Potrebno je nositi štitnike za uši!**

## Ocjenjeno ubrzavanje, karakteristično:

Vibracija ruke  $a_h = 12,669 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K = 1,5  $\text{m/s}^2$

**UPOZORENJE!** Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 60745 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Navedena vrijednost emisije titranja se može koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja titranja može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

**Uputa:** Za precizno ocjenjivanje titrajnog opterećenja tijekom određenog radnog vremena, potrebno je također uzeti u obzir vremena kad je stroj isključen, ili je uključen ali se zapravo ne rabi. To može znatno smanjiti titrajno opterećenje, tijekom cijelog radnog vremena.



**Opće sigurnosne upute za električni alat**



**UPOZORENJE!** Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute! U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa,

prijeti opasnost od strujnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće!**


U sigurnosnim uputa rabljeni izraz "električni alat" odnosi se na električne uređaje sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kablom) i na električni alat sa akumulatorskim pogonom (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu


- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
-  **Ne rabite stroj u području gdje prijete opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
-  **Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

## 2. Električna sigurnost

- Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.

- d)  **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.
- e) **Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.
- f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

## 3. Sigurnost osoba

- a) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim atomom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.
- b)  **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključanje. Uvjerite se u to, da je električni alat isključen, prije uključanja na struju, podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.
- d) **Prije uključanja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljede.**
- e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.**

- Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pomičnih dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.
- g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.

## 4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.
- b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice, prije namještanja uređaja, zamjene dijelova opreme ili odlaganja uređaja. Ova sigurnosna mjera spriječava slučajno pokretanje električnog alata.** Ova mjera opreza spriječava nenamjerno pokretanje uređaja.
- d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održanih električnih alata.

- f) **Alat za rezanje treba biti oštar i čist.**  
Brižljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.
- g) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.

## 5. Servis

- a) **Električne naprave smiju popravljati samo ovlašteni serviseri ili električari.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.



### Karakteristične sigurnosne upute za ubodne pile

#### Za sprječavanje ozljeda i opasnosti od požara kao i za sprječavanje ugrožavanja zdravlja:

- **Uređaj držite za izolirane površine ručke kad izvodite radove kod kojih bi uporabni alat mogao zahvatiti skrivene strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel.** Dodir voda pod naponom, može također metalne dijelove uređaja staviti pod napon i time prouzročiti strujni udar.
- Ukoliko radite na otvorenome priključite uređaj preko zaštitne strujne sklopke (FI)- s maksimalno 30 mA okidne struje.
- Učvrstite predmet koji obrađujete. Koristite zatezne naprave / škripac kako bi učvrstili predmet. Na taj način je bolje učvršćeno nego vašom rukom.
- Ni u kom slučaju ne naslanjajte ruke pored ili ispred uređaja, budući da kod klizanja postoji opasnost od ozljede.
- U slučaju opasnosti odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Mrežni kabel vodite uvijek od uređaja.
- **OPASNOST OD POŽARA POSREDSTVOM ISKRE!** Kada režete metale nastaju iskre.

Stoga uvijek vodite računa o tome da ne ugrožavate druge osobe i da se u blizini radnog područja ne nalaze nikakvi zapaljivi materijali.

#### **UPOZORENJE! OTROVNI PLINOWI!**

Obrađivanje štetnih / otrovnih prašina predstavlja znatno ugrožavanje zdravlja osobe koja rukuje uređajem ili osobe koja se nalazi u neposrednoj blizini.



Nosite zaštitne naočale i masku za zaštitu od prašine!

- Materijal koji sadrži azbest ne smije se obrađivati. Azbest izaziva rak.
- Kod rezanja građevinskog materijala obratite pažnju na zakonske odredbe i preporuke proizvođača.
- Ne obrađujte nikakve vlažne materijale ili površine.
- Na predmet koji namjeravate obrađivati približavajte uvijek uključeni uređaj.

**PAŽNJA!** Izbjegavajte kontakt s čvrstim predmetima kada uređaj radi – opasnost od povratnog udara!

- Podnožje **5** mora uvijek tijesno ležati na predmetu koji obrađujemo kada uređaj radi.
- Prije nego što odložite uređaj uvijek ga isključite i pričekajte da se uređaj zaustavi.
- Koristite samo oštre i besprijekorne listove za pilu. Odmah zamijenite napuknute, svinute ili tupe listove pile.
- Uređaj se stalno mora držati čistim, suhim bez ulja i masnoća.

#### ● Originalni pribor / - dodatni uređaji

- **Koristite pribor koji je naveden u uputama za korištenje.** Upotreba drugačijeg pribora ili dodatnih uređaja nego što su opisan u uputama za korištenje mogu dovesti do ozljeđivanja.

#### ● Informacije koje se odnose na listove pile

Možete koristiti bilo koji list pile, uz pretpostavku da ima odgovarajući prihvat - 1/2" (12,7 mm) univerzalna ručica. U prodaji su, za vašu sabljustu pilu, na

# Opće sigurnosne upute za ... / Prije stavljanja u pogon / Puštanje u rad

raspolaganju za bilo koju vrstu rada optimirani listovi pile u različitim duljinama.

**Naputak:** TPI = teeth per inch = broj zubaca po 2,54 cm

## List pile za drvo **11**:

Dimenzije: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Prikladno za rezanje drva za konstrukcije, drvenih strugotina, drvenih ploča i šperploče i za dubinska rezanja.

## Bimetalni list pile **12**:

Mjere: 156 mm, 18 TPI

Najbolja prikladnost: za pilanje limova, profila i cijevi – fleksibilno i otporno od lomova:

## ● Prije stavljanja u pogon

### ● Montiranje / zamjena lista pile

**▲ UPOZORENJE!** Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, izvucite utikač iz utičnice. Inače prijete opasnost od ozljeda.

- Okrenite brzoprtežnu čahuru **7** i držite je okrenutom.
- Pritisnite potrebni list pile sve do konca u brzoprtežnu čahuru **7**. List pile zaglavi.
- Otpustite brzoprtežnu čahuru **7**, treba se vratiti u svoju početnu poziciju. List pile je sad blokiran.

### ● Okretanje drške uređaja

**▲ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJE-**

**DA!** Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, izvucite utikač iz utičnice. Drška **4** se može okretati 90° udesno ili ulijevo. Time se sklopku za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE **3** može postaviti u pogodniju poziciju, ovisno o radnim uvjetima.

- Pritisnite deblokirnu tipku **10** i okrenite dršku **4** udesno ili ulijevo.
- Pustite dršku **4** da zaglavi.

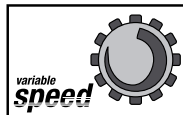
### ● Namještanje podnožja

**▲ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJE-**

**DA!** Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, izvucite utikač iz utičnice.

- Premjestite podnožje **5** ovisno o dubini reza.
- Za to otpustite zapornu polugu **8** i postavite podnožje **5** u odgovarajući položaj.
- Blokirate taj položaj povlačenjem zaporne poluge **8**.

## ● Pred-izbor broja hoda



Pomoću kotačića **1** odaberete željeni broj hoda (- = najmanji broj hoda, + = najveći broj hoda). Broj se hoda može mijenjati i za vrijeme rada uređaja.

## ● Puštanje u rad

### ● Uključivanje i isključivanje

Možete birati između trenutnog i stalnog rada pile.

#### Uključivanje trenutnog rada:

- Pritisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE **3**.

#### Isključivanje trenutnog rada:

- Pustite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE **3**.

#### Uključivanje stalnog rada:

- Pritisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE **3** i u pritisnutom položaju učvrstite ga pomoću gumba za aretiranje **2**.

#### Isključivanje stalnog rada:

- Pritisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE **3** i odmah ga pustite.

## ● Sigurno vođenje sabljaste pile

Podnožje **5** je moguće micati, kako bi se sabljasta pila što bolje prilagodila predmetu koji obrađujemo. Pila mora uvijek ležati na predmetu koji obrađujemo.


## ● Upute za rezanje

- Provjerite da se u materijalu koji namjeravate obrađivati ne nalaze čavli, šrafovi itd., te ih odstranite.
- Pazite da za ventilaciju nisu pokriveni.
- Prvo uključite uređaj i tek onda ga približite materijalu koji želite obraditi.
- Ukoliko se list bile zaglavi, odmah isključite uređaj. Raširite ispiljeni otvor prikladnim alatom i izvučite sabljasnu pilu.
- Prilagodite list pile i broj podizanja materijalu kojeg se obrađuje.
- U prodaji su, za vašu sabljasnu pilu, na raspolaganju za bilo koju vrstu rada optimirani listovi pile u različitim duljinama.
- Pilitite materijal jednolikim pomakom.

### Tijesno rezanje:

S fleksibilnim listovima pile, odgovarajuće dužine, možete neposredno rezati materijale koji strše kao npr. cijevi iz zida.


Postupajte kako slijedi:

1. List pile stavite neposredno na zid.
2. Bočnim pritiskanjem savinute list pile tako da podnožje  leži na zidu.
3. Uključite uređaj kako je opisano i predmet otpilite konstantnim pritiskanjem.

### Dubinsko rezanje:

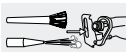
**⚠ PAŽNJA! OPASNOST OD POVRATNOG UDARCA!** Dubinski se rezovi smiju izvoditi samo na mekim predmetima (drvo ili sl.).

Postupajte kako slijedi:

1. Sabljasnu pilu postavite s donjim rubom podnožja  na predmet koji obrađujete. Uključite uređaj.
2. Sabljasnu pilu nagnite prema naprijed i list pile uronite u predmet koji obrađujete.
3. Sabljasnu pilu postavite okomito i pilitite dalje duž rezne linije.

**Naputak:** List pile ne smije prekoračiti maksimalnu duljinu od 152 mm!

## ● Održavanje i čišćenje

- Prije čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Zamijenite list pile čim zupci postanu tupi, kako bi mogli besprijekorno piliti.
- Uređaj i otvore za ventilaciju držite uvijek čistim.
- Očistite uređaj odmah nakon završetka radova.
- U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti nikakve tekućine. Za čišćenje kućišta koristite krpu. Nikada ne koristite benzin, otapajuća sredstva ili sredstva za čišćenje koja nagrizaju umjetne materijale.
-  Prihvat lista za piljenje očistite pomoću kista ili ispuhivanjem pomoću kompresora.

## ● Servis

- **⚠ UPOZORENJE!** **Vaše uređaje dajte popraviti samo od strane kvalificiranih osoba i s originalnim zamjenskim dijelovima.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.
- **⚠ UPOZORENJE!** **Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvodi uvijek proizvođač ili korisnička služba.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja

## ● Jamstveni list

**Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.**

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

## Proizvođač:

Kompernaß GmbH  
Burgstraße 21  
44867 Bochum (Germany)  
Njemačka

## HR

### Servis Hrvatska

Tel.: **0800 777 999**

e-mail: **kompernass@lidl.hr**

**IAN 85969**

## ● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



**Električni alat ne bacajte u kućni otpad!**

Sukladno europskim smjernicama 2002/96/EC o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

## ● Objašnjenje konformnosti / Proizvođač CE

Mi, Kompernaß GmbH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Njemačka, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

### **Strojne smjernice (2006 / 42 / EC)**

### **EG- niskonaponske smjernice (2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetska kompatibilnost (2004 / 108 / EC)**

### **RoHS Smjernice (2011 / 65 / EU)**

### **Primijenjene harmonizirane norme**

EN 60745-1:2009

EN 60745-2-11:2003+A11+A1+A12

EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008

### **Tip / Naziv uređaja:**

Sabljasta pila PFS 710 A1

### **Date of manufacture (DOM): 12-2012**

### **Serijski broj: IAN 85969**

Bochum, 31.12.2012

Semi Uguzlu  
- Menadžer kakvoće -

Izjava o skladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).



Pridržavamo pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

**Увод**

Правилна употреба.....	Страница	24
Елементи.....	Страница	24
Окомплектовка .....	Страница	24
Технически данни .....	Страница	25

**Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди**

1. Работно място-безопасност .....	Страница	25
2. Електрическа безопасност.....	Страница	26
3. Безопасност на хората.....	Страница	26
4. Употреба и обслужване на електроуредата .....	Страница	27
5. Сервиз .....	Страница	27
Специфични указания за безопасна работа със саблени триони .....	Страница	27
Оригинални принадлежности / допълнителни уреди .....	Страница	28
Информация за режещите листове.....	Страница	28

**Преди употреба**

Монтиране / смяна на режещия лист .....	Страница	28
Завъртане дръжката на уреда.....	Страница	28
Нагласяне на опорната плоча.....	Страница	29
Регулиране честотата на възвратно-постъпателните движения .....	Страница	29

**Употреба**

Включване и изключване .....	Страница	29
Надеждно управление на саблени трион.....	Страница	29
Указания за работа при рязане с трион .....	Страница	29

**Техническо обслужване и почистване**..... Страница 30












**Сервизно обслужване**..... Страница 30

**Гаранция**..... Страница 30

**Изхвърляне на уреда**..... Страница 31

**Декларация за съответствие / Производител**..... Страница 31

**В тази инструкция за експлоатация / за този уред се използват следните пиктограми:**

	Прочетете инструкцията за експлоатация!		Защитен клас II
	Спазвайте предупредителните указания и тези за безопасността!		Носете шумозаглушители, дихателна / предпазна маска против прах, защитни очила и защитни ръкавици.
	Предпазвайте се от токов удар! Опасност за живота!		Дръжте децата на разстояние от електроуредата!
	Опасност от експлозия!		Опасност за живота вследствие на токов удар при повреден мрежов кабел или щепсел!
	Волта (Променлив ток)		Изхвърляйте опаковката и уреда в съответствие с правилата за опазване на околната среда!
	W (Полезна мощност)		

**Саблен трион PFS 710 A1****● Увод**

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация

е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

**● Правилна употреба**

Уредът е предназначен за разрязване на дърво, пластмаса и строителни материали при комбиниране с твърда опора. Сабленият трион е подходящ за грубо рязане, прави и криволинейни срезове и подравняване на плоскости. Обърнете внимание на информацията за режещите листове и указанията за работа при рязане с трион. Всяка друга употреба или изменение на уреда се считат за неправилни и крият значителни

опасности от злополука. Не поемаме отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Уредът не е предназначен за промишлена употреба.

**● Елементи**

- 1 Регулатор за честотата на възвратно-постъпателните движения
- 2 Блокировка на превключвателя
- 3 Превключвател ВКЛ. / ИЗКЛ.
- 4 Дръжка
- 5 Опорна плоча
- 6 Режещ лист
- 7 Бързозатягащ патронник
- 8 Блокиращ лост на опорната плоча
- 9 Капак на графитните четки
- 10 Деблокиращ бутон
- 11 Режещ лист за дърво
- 12 Биметален режещ лист

**● Окомплектовка**

- 1 саблен трион PFS 710 A1
- 1 режещ лист за дърво HCS 152 mm
- 1 биметален режещ лист 156 mm
- 1 ръководство за експлоатация



## ● Технически данни

Номинално напрежение:	230V~ 50Hz
Номинална консумирана мощност:	710W
Номинална честота на възвратно-постъпателните движения на празен ход:	$n_0$ 0–2800 min <sup>-1</sup>
Дължина на хода:	20 mm
Макс. дълбочина на рязане:	Дърво 160 mm Алуминий 18 mm Метал 8 mm
Закрепване на режещия лист:	1/2" (12,7 mm)
Клас на защита:	II/□

## Информация за нивото на шума и вибрациите:

Стойността на нивото на шума е определена в съответствие с EN 60745. Стойността на изчисленото А-ниво на електроуредата обикновено е:

Ниво на силата на звука: 88,27 dB(A)

Логаритмична величина на мощността на звука: 99,27 dB(A)

Неопределеност К: 3 dB



## Носете средства за предпазване на слуха!

## Изчислено ускорение, принципно:

Вибрации предавани на системата ръка-/рамо  $a_h = 12,669 \text{ m/s}^2$

Неточност К = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нивото на вибрациите, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие с метод, стандартизиран в EN 60745 и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационни емисии може да се използва като предварителна оценка на експозицията.

Нивото на вибрациите се променя според употребата на електроуредата и в някои случаи може да бъде по-високо от посочената в тази инструкция стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако уредът се използва редовно по такъв начин.

**Забележка:** За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен период в работен режим трябва да се вземе предвид и времето, през които уредът е бил изключен или е включен, но на практика не се експлоатира. Това може да понижи чувствително вибрационното натоварване за целия период в работен режим.



## Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички инструкции за безопасност и указанията. Пропуските при спазване на инструкциите за безопасност и указанията може да причинят токов удар, пожар и /или тежки наранявания.

## За в бъдеще спазвайте всички указания и инструкции за безопасност.

Използването на понятието „електроуред“ в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством мрежов кабел), както и за запазвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).


## 1. Работно място-безопасност

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление на зоната, в която се работи, могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електроуреди във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.** Електроуредите могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.
- По време на работа с електроуредата дръжте децата и странични лица настрана.**




Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.

## 2. Електрическа безопасност

- а) Щепселът за включване на електроуред трябва да е съвместим с контакта. По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. Не използвайте адаптиращи щепсели при заземени електроуреди. Щепселите, по които няма направени промени и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- б) Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Съществува голям риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено.
- в) Предпазвайте вашите електроуреди от дъжд и влага. Проникването на влага в електроуред повишава опасността от токов удар.
- г)  Не използвайте кабела извън неговото предназначение, за да носите, да окачвате уреда или да издърпвате с него щепсела от контакта. Дръжте кабела надалеч от горещи предмети, масло, остри ръбове или подвижните части на уреда. Повредените или оплетени кабели повишават риска от токов удар.
- д) Ако работите с електроуред на открито, използвайте само удължаващи кабели, разрешени за условия на открито. Използването на подходящ удължаващ кабел за употреба на открито намалява риска от токов удар.
- е) Ако работата с електроуред във влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател. Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.

## 3. Безопасност на хората

- а) **Бъдете винаги внимателни, обръщайте внимание на това, което правите и извършвайте разумно работата си с електроуред. Не използвайте електроуреди, когато сте уморени или сте под въздействието на дрога, алкохол или лекарства. Един момент невнимание при употребата на електроуред може да доведе до сериозни наранявания.**
- б)  **Носете предпазна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като предпазна маска против прах, предпазни обувки, които не се хлъзгат, защитна каска или шумозаглушители, според вида и употребата на електроуред, намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го включите в мрежата, да го вдигнете или носите.** Ако по времето, когато носите уреда, пръстът ви е на бутона, или ако уредът е бил включен в електрическата мрежа, може да стане злполука.
- г) **Оставете настрана всички инструменти за настройване и гаечни ключове преди да включите електроуред.** Инструмент или ключ, който се намира на въртяща се част от уреда може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте необичайното положение на тялото.** Погрижете се за стабилна стойка и по всяко време пазете равновесие. Така ще можете да контролирате електроуред в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите, облеклото и ръкавиците от въртящите се части.** Свободното облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от въртящите се части.
- ж) **Ако трябва да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления се уверете, че те са закрепени и се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да ограничи вредите от прах.

#### 4. Употреба и обслужване на електроуред

- а) **Не претостъпвайте уреда. За Вашата работа използвайте правилния уред.** С подходящия уред ще работите по-добре и по-безопасно в определената област.
- б) **Не използвайте електроуред с повреден изключвател.** Електроуред, който не може да се включи и изключи е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Издърпайте щепсела от контакта, преди да предприемете настройка на уреда, да смените принадлежностите или да приберете уреда.** Тези мерки за безопасност ще предотвратят неволно стартиране на електроуред.
- г) **Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца. Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте грижливо електроуредите. Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не са затегнати, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилното функциониране на уреда. Преди употреба дайте повредените части на ремонт.** Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електроуреди.
- е) **Режещите инструменти следва да се поддържат остри и чисти.** Внимателно поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклинват и се управляват по-лесно.
- ж) **Използвайте електроуреди, принадлежности към тях, инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електроуреди за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

#### 5. Сервиз

- а) **Предавайте уреда за ремонт на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на сигурността на уреда.



#### Специфични указания за безопасна работа със саблени триони

**За да избегнете опасност от нараняване и пожар, както и рискове за здравето:**

- **Когато извършвате дейности, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или захранващия кабел, дръжте уреда за изолираните ръкохватки.** Контактът с проводник под напрежение може да предаде напрежението и към металните части на уреда и да причини електрически удар.
- Свържете уреда с дефектнотокова защита с ток на изключване не повече от 30 mA, ако работите на открито.
- Обезопасете обработвания детайл. Използвайте затегателен механизъм / менгеме, за да фиксирате обработвания детайл. Така той е фиксиран по-безопасно, отколкото ако го държите с ръка.
- В никакъв случай не подпирайте ръце до уреда или пред него, както и на повърхността за обработка, тъй като при свличане има опасност от нараняване.
- При опасност извадете веднага щепсела от контакта.
- Отвеждайте кабела винаги назад от уреда.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ПРИ ПРЕХВЪРЧАЩИ ИСКРИ!** Рязането на метали води до прехвърчане на искри. Затова непременно внимавайте да няма застрашени хора и запалими материали в близост до полето на работа.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВНИ**

**ИЗПАРЕНИЯ!** Образувалите се при обработката вредни / отровни прахове застра-

шават здравето на работещия с инструмента или лицата в близост до него.



Носете предпазни очила и противопрахова маска!

- Не се разрешава обработката на материал, съдържащ азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.
- При рязане на строителни материали спазвайте законовите разпоредби и препоръките на производителя.
- Не обработвайте навлажнени материали или влажни повърхности.
- Поднасяйте уреда само включен към материал за обработка.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Избягвайте контакта с твърди предмети, когато уредът работи – съществува опасност от откат!

- Опорната плоча **5** трябва винаги да приляга към обработвания детайл, когато уредът работи.
- Винаги изключвайте уреда и го изчаквайте да спре, преди да го оставите.
- Използвайте само остри режещи листове в безупречно състояние. Напуканите, огнати или затпени режещи листове подменяйте веднага.
- Уредът трябва да бъде винаги чист, сух и немазен.

## ● Оригинални принадлежности / допълнителни уреди

- **Използвайте само принадлежности, посочени в ръководството за употреба.** Употребата на средства за работа или принадлежности, различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация, може да създаде опасност от нараняване за Вас.

## ● Информация за режещите листове

Можете да използвате всеки режещ лист с подходящото закрепване -  $1/2''$  (12,7mm) универсална дръжка. В магазините ще откриете усъвършенствани режещи листове с различни дължини за всяка дейност с Вашия саблен трион.

**Указание:** TPI = teeth per inch = броят на зъбите на 2,54 cm

### **Режещ лист за дърво **11**:**

Размери: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Най-добро приложение: за рязане на конструктивно дърво, фурнири, дървени плоскости и шперплат, също и за рязане с пробиване.

### **Биметален режещ лист **12**:**

Размери: 156 mm, 18 TPI

Най-добро приложение: за рязане на ламарина, профили и тръби – гъвкав и устойчив на счупване.

## ● Преди употреба

### ● Монтиране / смяна на режещия лист

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди извършване на всякакви дейности по уреда изключете щепсела от контакта. В противен случай има опасност от нараняване.

- Завъртете бързозатягащия патронник **7** и го задръжте така.
- Натиснете необходимия режещ лист в бързозатягащия патронник **7** до ограничението. Режещият лист се фиксира.
- Пуснете бързозатягащия патронник **7**. Той трябва да се върне в изходното си положение. Сега режещият лист е фиксиран.

### ● Завъртане дръжката на уреда

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди извършване на всякакви дейности по уреда изключете щепсела от контакта.

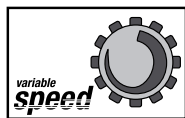
- Дръжката **4** може да се върти на 90° надясно или наляво. По този начин превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. **3** може да се поставя в по-подходяща позиция съобразно заданието.
- Натиснете деблокиращия бутон **10** и завъртете дръжката **4** надясно или наляво.
  - Фиксирайте дръжката **4**.

## ● Нагласяне на опорната плоча

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди извършване на всякакви дейности по уреда изключете щепсела от контакта.

- Нагласете опорната плоча [5] според дълбочината на рязане.
- За целта развийте блокиращия лост [8] и поставете опорната плоча [5] в съответната позиция.
- Фиксирайте я в тази позиция, като завиете добре блокиращия лост [8].

## ● Регулиране честотата на възвратно-постъпателните движения



Чрез регулатора [1] можете да избирате предварително честотата на възвратно-постъпателните движения (- = най-малка честота, + = най-голяма честота).

Честотата на възвратно-постъпателните движения може да се променя и по време на работа.

## ● Употреба

### ● Включване и изключване

При употреба можете да избирате между кратък и продължителен режим на работа.

#### **Включване на кратък режим на работа:**

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [3].

#### **Изключване на краткия режим на работа:**

- Пуснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [3].

### **Включване на продължителен режим на работа:**

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [3], и го фиксирайте в натиснато положение чрез блокировката на превключвателя [2].

### **Изключване на продължителния режим на работа:**

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [3] и го пуснете отново.

## ● Надеждно управление на сабления трион

Опорната плоча [5] може да се накланя с цел напасване към обработвания детайл и надеждно прилягане. Тя трябва винаги да приляга към обработвания детайл, когато уредът работи.

## ● Указания за работа при рязане с трион

- Проверете материала за обработка за чужди тела като пирони, винтове и др., и ги отстранете.
- Обърнете внимание, че вентилационните отвори не бива да бъдат покрити.
- Включете уреда и едва тогава го поднесете към материала за обработка.
- При заклъняване на режещия лист веднага изключете уреда.  
Разтворете вече пробитата цепнатина с подходящ инструмент и извадете режещия лист.
- Нагласете режещия лист и честотата на възвратно-постъпателните движения съобразно материала за обработка.
- В магазините ще откриете усъвършенствани режещи листове с различни дължини за всяка дейност с Вашия саблен трион.
- Режете материала с равномерно придвижване напред.

### **Подравняване:**

Чрез гъвкави режещи листове със съответната дължина, можете да отрязвате стоящи пред Вас

детайли за обработка плътно към равнината на стената, като напр. тръби.

Работете по следния начин:

1. Поставете режещия лист директно до стената.
2. Чрез страничен натиск го огънете към сабления трион така, че опорната плоча **5** да приляга към стената.
3. Включете уреда както е описано и отрежете обработвания детайл чрез постоянен натиск.

### Разрязване с пробиване:

#### **⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ОТКАТ!**

Рязане с пробиване може да се извършва само върху меки материали (дърво или др. подобни).

Работете по следния начин:

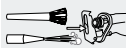
1. Поставете сабления трион с долния ръб на опорната плоча **5** върху обработвания детайл.  
Включете уреда.
2. Наклонете сабления трион напред и забийте режещия лист в обработвания детайл.
3. Изправете сабления трион и продължете рязането по линията на среза.

**Указание:** Режещият лист, който ще използвате, не бива да превишава максималната дължина от 152 mm!

### ● **Техническо обслужване и почистване**

- Преди всякакви дейности, свързани с почистване, изключете щепсела от контакта.
- Сменете режещия лист, щом зъбците му се затылят и рязането с него вече не е безупречно.
- Поддържайте уреда и вентилационните отвори винаги чисти. При запущени вентилационни отвори има опасност от прегряване и/или повреда на уреда.
- Почиствайте уреда след приключване на работа.
- Във вътрешността на уреда не бива да попадат течности. За почистване на корпуса използвайте кърпа. Никога не използвайте

бензин, разтворители или почистващи препарати, които повреждат пластмасата.

-  Почиствайте закрепването на режещия лист с четка или чрез издухване с въздух под налягане.

### ● **Сервизно обслужване**

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извършвайте ремонтите на Вашите уреди само чрез квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.

По този начин се гарантира запазване безопасността на уреда.

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извършвайте подмяната на щепсела или свързването на кабел винаги чрез производителя на уреда или неговия обслужващ сервиз. По този начин се гарантира запазване безопасността на уреда.

### ● **Гаранция**

**За този уред получавате 3 години гаранция, считана от датата на покупката.**

**Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.**

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чувливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

## BG

**Сервизно обслужване България**

**Тел.: 00800 1114920**

**е-мейл: kompernass@lidl.bg**

**IAN 85969**

## ● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживееене.



**Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2002/96/EC за старите електрически и електронни уреди и прилагането ѝ в националното законодателство неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се подлагат на преработка, без да се вреди на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

## ● Декларация за съответствие / Производител СЕ

Ние, Компернас ГмБХ, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Директива за машините  
(2006 / 42 / EC)**

**ЕО-Директива за ниското напрежение  
(2006 / 95 / EC)**

**Електромагнитна съвместимост  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Директива  
(2011 / 65 / EU)**

**Приложени хармонизирани норми**

EN 60745-1:2009

EN 60745-2-11:2003+A11+A1+A12

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

**Тип / Обозначение на продукта:**

Саблен трион PFS 710 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2012**

**Сериен номер: IAN 85969**

Bochum, 31.12.2012

Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени с цел усъвършенстване на уреда.





**Εισαγωγή**

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς .....	Σελίδα 34
Εξοπλισμός .....	Σελίδα 34
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα 34
Τεχνικά δεδομένα .....	Σελίδα 35

**Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία**

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια .....	Σελίδα 35
2. Ηλεκτρική ασφάλεια .....	Σελίδα 36
3. Ασφάλεια ατόμων .....	Σελίδα 36
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών .....	Σελίδα 37
5. Σέρβις .....	Σελίδα 37
Υποδείξεις ασφάλειας που αφορούν σε πριόνια .....	Σελίδα 37
Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές .....	Σελίδα 38
Πληροφορίες για τις πριονολάμες .....	Σελίδα 38

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία**

Συναρμολόγηση / αντικατάσταση πριονολάμας .....	Σελίδα 39
Στρέψη λαβής συσκευής .....	Σελίδα 39
Ρύθμιση πλάκας βάσης .....	Σελίδα 39
Επιλογή αριθμού ωθήσεων .....	Σελίδα 39

**Θέση σε λειτουργία**

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση .....	Σελίδα 39
Ασφαλής οδήγηση πριονολάμας .....	Σελίδα 39
Υποδείξεις εργασίας για πριόνισμα .....	Σελίδα 40

**Συντήρηση και καθαρισμός** ..... Σελίδα 40












**Σέρβις** ..... Σελίδα 40

**Εγγύηση** ..... Σελίδα 41

**Απόσυρση** ..... Σελίδα 41

**Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής** ..... Σελίδα 42

## Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης / συσκευής μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα παρακάτω εικονογράμματα:

	Διαβάστε την οδηγία χρήσεως!		Κατηγορία προστασίας II
	Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα στόματος που προστατεύει από τη σκόνη και προστατευτικά γάντια.
	Προσοχή για ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος ζωής!		Κρατήστε τα παιδιά μακριά από ηλεκτρικά εργαλεία!
	Κίνδυνος έκρηξης!		Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία όταν είναι ελαττωματικό το καλώδιο ή το βύσμα δικτύου!
	Volt (Εναλλασσόμενη τάση)		Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!
	Watt (Αποτελεσματική ισχύς)		

## Σπαθσοεγα PFS 710 A1

### ● Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες

χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή είναι κατάλληλη με σταθερό σημείο αναστολής για πριόνισμα, κόψιμο και προσαρμογή σε ξύλο, πλαστικό και δομικά υλικά. Το Σπαθσοεγα είναι κατάλληλο για εργασίες πριονίσματος, ευθείες και κοίλες κοπές και διαχωρισμό ακριβείας επιφανειών. Λάβετε υπόψη σας τις πληροφορίες για τις πριονολάμες και τις υποδείξεις εργασίας για το

πριόνισμα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του μηχανήματος θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση.

### ● Εξοπλισμός


- 1 Ρυθμιστικός τροχός επιλογής αριθμού ωθήσεων
- 2 Διακόπτης συγκράτησης
- 3 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ
- 4 Χειρολαβή
- 5 Πλάκα στήριξης
- 6 Πριονολάμα
- 7 Σφιγκτήρας άμεσης τάνυσης
- 8 Μοχλός ακινητοποίησης πλάκας βάσης
- 9 Κάλυμμα ψηκτρών
- 10 Πλήκτρο απομανδάλωσης
- 11 Πριονολάμα για ξύλο
- 12 Πριονολάμα αντικειμένων από δύο μέταλλα

### ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Σπαθσοεγα PFS 710 A1
- 1 Πριονολάμα για ξύλο HCS 152 mm

- 1 Πριονόλαμα για αντικείμενα από δύο μέταλλα 156 mm
- 1 Οδηγίες χειρισμού

## ● Τεχνικά δεδομένα

Όνομαστική τάση:	230V~ 50Hz
Κανονική απορροφούμενη ισχύς:	710W
Όνομαστικός αριθμός ωθήσεων ρελαντί:	$n_0$ 0-2800 σ.α.λ.
Μήκος ώθησης:	20 mm
Μέγιστη απόδοση κοπής:	Ξύλο 160 mm Αλουμίνιο 18 mm Μέταλλο 8 mm
Υποδοχή πριονόλαμας:	$1/2"$ (12,7 mm)
Κλάση προστασίας:	II / 

## Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων:

Υπολογισμένη τιμή για θόρυβο εξακριβώνεται σύμφωνα με EN 60745. Η στάθμη ηχητικής πίεσης που έχει αξιολογηθεί με Α ηλεκτρικής συσκευής ανέρχεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	88,27 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	99,27 dB(A)
Ανασφάλεια K:	3 dB



## Φοράτε ωτοασπίδες!

## Υπολογισμένη επιτάχυνση, τυπικά:

Δονήσεις σε χέρι / βραχίονα  $a_h = 12,669 \text{ m/s}^2$   
Ανασφάλεια K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένο μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής. Η δεδομένη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια εισαγωγική εκτίμηση της έκθεσης.

Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε μερικές περιπτώσεις ενδέχεται να υπερβεί την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες. Η επιβάρυνση δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση

που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με τέτοιο τρόπο.

**Υπόδειξη:** Για τον ακριβή υπολογισμό της επιβάρυνσης κραδασμών κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί χωρίς όμως να παράγει πραγματικά έργο. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση κραδασμών για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας.



## Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και οδηγίες! Οι παραβιάσεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.

## Διαφυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

Ο ορος που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας «ηλεκτρονικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

## 1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

### α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.


Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

β)




### Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο

**οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπινθήκες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.


- γ)  **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση.** Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.
- γ) **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ)  **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση

προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναίνεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσατε συγκεντρωμένοι ή όταν νιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β)  **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.**  
Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.
- γ) **Αποφεύγετε την αθλήτη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή το πάρετε και το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ενα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) **Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε ανά πάση στιγμή την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή και ιδιαίτερα σε απρόσμενες καταστάσεις.

- ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- η) **Κατά τη συναρμολόγηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, φροντίστε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιου είδους διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

#### 4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) **Πριν προβείτε σε ρυθμίσεις της μηχανής, σε αντικατάσταση εξαρτημάτων ή σε απόθεση της μηχανής, αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο αθέμιτης εκκίνησης της συσκευής.
- δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άσφωγα και δεν μπλο-**

**κάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση στην συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- ζ) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.
- η) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

#### 5. Σέρβις

- α) **Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.



**Υποδείξεις ασφάλειας που αφορούν σε πρόντια**

**Αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς καθώς και την πρόκληση κινδύνων για την υγεία:**

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την πραγματοποίηση εργασιών, κατά τις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να συναντήσει κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο του το καλώδιο δικτύου.** Η επαφή με έναν αγωγό που φέρει

τάση μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- Όταν εργάζεστε, συνδέστε τη συσκευή μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα (FI) με μέγιστο ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας. Χρησιμοποιήστε διατάξεις τάνυσης / κρούνο βιδώματος για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Με τον τρόπο αυτό συγκρατείται καλύτερα από ότι με το χέρι σας.
- Απαγορεύεται αυστηρά να βάζετε τα χέρια σας δίπλα ή μπροστά από τη συσκευή ή πάνω στην προς επεξεργασία επιφάνεια, διότι σε περίπτωση ολίσθησης υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού.
- Σε περίπτωση κινδύνου τραβήξτε αμέσως το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- Οδηγήτε το καλώδιο δικτύου πάντα από πίσω από τη συσκευή.

- **Κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς εξαιτίας σπινθιρισμού!** Κατά το πριόνισμα μετάλων δημιουργείται σπινθιρισμός. Φροντίστε ώστε να μην μπαίνουν σε κίνδυνο άτομα και να μην υπάρχουν εύφλεκτα υλικά κοντά στον τομέα εργασίας.

- ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δηλητηριώδεις ατμοί!** Η επεξεργασία επικίνδυνων για την υγεία / δηλητηριωδών σκονών εγκυμονεί κίνδυνο για την υγεία για τους χειριστές ή για τα άτομα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή.



Φοράτε γυαλιά και μάσκα που προστατεύει από τη σκόνη!

- Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν ασβέστιο. Το ασβέστιο θεωρείται καρκινογόνο.
- Τηρείτε κατά το πριόνισμα δομικών υλικών τους νομικούς κανονισμούς και τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Απαγορεύεται η επεξεργασία υγρών υλικών ή υγρών επιφανειών.
- Οδηγήστε τη συσκευή πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας μόνο όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη.

- ▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποφύγετε την επαφή με σταθερά αντικείμενα όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία - κίνδυνος ανάκρουσης!

- Η πλάκα στήριξης **5** πρέπει να εφάπτεται πάντα πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Προτού εναποθέσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε τη και επιτρέψτε της να έρθει σε ακινησία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πριονολάμες που είναι αιχμηρές και βρίσκονται σε άψογη κατάσταση. Προβείτε σε άμεση αντικατάσταση των φθαρμένων, λυγισμένων ή μη αιχμηρών πριονολαμών.
- Η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσα λίπανσης.

### ● Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές

- **Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.** Η χρήση άλλων εργαλείων ή εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται μέσα στις οδηγίες χρήσης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

### ● Πληροφορίες για τις πριονολάμες

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε όλες τις πριονολάμες υπό την προϋπόθεση ότι αυτές διαθέτουν την κατάλληλη υποδοχή - 1/2" (12,7 mm) περίβλημα γενικής χρήσης. Στο εμπόριο μπορείτε να βρείτε τις κατάλληλες πριονολάμες σε διάφορα μεγέθη που είναι κατάλληλες για το σκοπό, για τον οποίο χρησιμοποιείτε το Σπαθοσεγα.

**Υπόδειξη:** TPI = teeth per inch = αριθμός δοντών ανά 2,54 cm

**Πριονολάμα ξύλου **11**:**

**Διαστάσεις:** 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Βέλτιστη εφαρμογή: για το πριόνισμα ξύλου για κατασκευές, πλάκες ξύλου και κόντρα πλακέ και για κοπές σε βάθος.

**Πριονολάμα για αντικείμενα από διπλό μέταλλο **12**:**

Διαστάσεις: 156 mm, 18 TPI

Βέλτιστη εφαρμογή: για πριόνισμα ελασμάτων, προφίλ και σωλήνων - ευέλικτα και με ανθεκτικότητα ενάντια σε σπάσιμο.

## ● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### ● Συναρμολόγηση / αντικατάσταση προιονολάμας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα. Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού.

- Στρέψτε το σφικκτήρα άμεσης τάνυσης [7] και κρατήστε τον στη θέση αυτή.
- Πιέστε την κατάλληλη προιονολάμα μέχρι το σημείο αναστολής μέσα στο σφικκτήρα άμεσης τάνυσης [7]. Η προιονολάμα μανδαλώνει.
- Αφήστε ελεύθερο το σφικκτήρα άμεσης τάνυσης [7]. Πρέπει να επιστρέψει στην αρχική του θέση. Στο σημείο αυτό έχει μανδαλώσει η προιονολάμα.

### ● Στρέψη λαβής συσκευής

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα. Η χειρολαβή [4] μπορεί να περιστραφεί κατά 90° προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να τοποθετηθεί ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [3], σύμφωνα με την εκάστοτε συνθήκη εργασίας, στην πλέον βολική θέση.

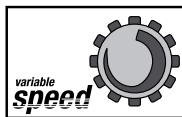
- Πιέστε το πλήκτρο απομανδάλωσης [10] και στρέψτε τη χειρολαβή [4] προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.
- Επιτρέψτε στη χειρολαβή [4] να ασφαλίσει.

### ● Ρύθμιση πλάκας βάσης

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

- Ρυθμίστε την πλάκα βάσης [5] ανάλογα με το βάθος κοπής.
- Λύστε το μοχλό ακινητοποίησης [8] που προορίζεται για το σκοπό αυτό και ρυθμίστε την πλάκα βάσης [5] στην κατάλληλη θέση.
- Ασφαλίστε στη θέση αυτή, τραβώντας το μοχλό ακινητοποίησης [8].

## ● Επιλογή αριθμού ωθήσεων



Με το ρυθμιστικό τροχό μπορείτε να επιλέξετε τον επιθυμητό αριθμό ωθήσεων [1] (- = ελάχιστος αριθμός ωθήσεων, + = μεγαλύτερος αριθμός ωθήσεων). Μπορείτε να αλλάξετε τον αριθμό ωθήσεων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

## ● Θέση σε λειτουργία

### ● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Έχετε τη δυνατότητα επιλογής κατά τη διάρκεια λειτουργίας προιονιού μεταξύ στιγμιαίας και διαρκούς λειτουργίας.

#### Ενεργοποίηση στιγμιαίας λειτουργίας:

- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [3].

#### Απενεργοποίηση στιγμιαίας λειτουργίας:

- Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [3].

#### Ενεργοποίηση διαρκούς λειτουργίας:

- Πατήστε το πλήκτρο ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [3] και ρυθμίστε τον σταθερά στη θέση αυτή με το διακόπτη συγκράτησης [2] ενώ αυτός είναι πατημένος.

#### Απενεργοποίηση διαρκούς λειτουργίας:

- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [3] και αφήστε τον ελεύθερο.

## ● Ασφαλής οδήγηση προιονολάμας

Για την προσαρμογή στο τεμάχιο επεξεργασίας και για την ασφαλή τοποθέτησης, η πλάκα στήριξης [5] είναι περιστρεφόμενη. Πρέπει να εφάπτεται πάντα πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

## ● Υποδείξεις εργασίας για πριόνισμα

- Ελέγξτε το προς επεξεργασία υλικό για ξένα σώματα όπως καρφίτσες, βίδες κ.τ.λ. και απομακρυνέτέ τα.
- Φροντίστε ώστε να μην καλύπτονται οι οπές αερισμού.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και μόνο τότε εισάγετε τη συσκευή στο προς επεξεργασία υλικό.
- Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση που μπλοκάρει η πριονολάμα.  
Ψεκάστε το πριονισμένο τομέα με κατάλληλο εργαλείο και τραβήξτε την πριονολάμα.
- Προσαρμόστε την πριονολάμα και τον αριθμό ωθήσεων στο προς επεξεργασία υλικό.
- Στο εμπόριο κυκλοφορούν οι κατάλληλες πριονολάμες σε διαφορετικά μήκη για κάθε σκοπό χρήσης του πριονιού σας.
- Πριονίστε το υλικό με ομοιόμορφη δύναμη ώθησης.

## Πριόνισμα:

Με εύκαμπτες πριονολάμες, κατάλληλου μήκους, μπορείτε να πριονίσετε τεμάχια επεξεργασίας που προεξέχουν όπως π.χ. σωληνες άμεσα πάνω σε τοίχο.

Δράστε ως εξής:

1. Τοποθετήστε την πριονολάμα ακριβώς πάνω στον τοίχο.
2. Λυγίστε εξασκώντας πλευρική πίεση στο μήκος πριονιού έτσι ώστε η πλάκα στήριξης **5** να εφάπτεται στον τοίχο.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον τρόπο που περιγράφεται και πριονίστε το τεμάχιο επεξεργασίας με συνεχή πίεση.

## Πριόνισμα σε βάθος:

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ!

Το πριόνισμα σε βάθος επιτρέπεται μόνο σε μαλακά υλικά επεξεργασίας (ξύλο ή άλλα).

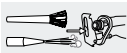
Δράστε ως εξής:

1. Τοποθετήστε την πριονολάμα με την κάτω ακμή στην πλάκα στήριξης **5** πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.  
Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

2. Σπρώξτε το Σπαθοσεγα προς τα μπροστά και βυθίστε με την πριονολάμα μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας.
3. Τοποθετήστε το Σπαθοσεγα σε κάθετη θέση και συνεχίστε το πριόνισμα κατά μήκος της γραμμής κοπής.

**Υπόδειξη:** Το μήκος της πριονολάμας που χρησιμοποιείτε απαγορεύεται να ξεπερνάει μέγ. μήκος της τάξης των 152 mm!

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- Αντικαταστήστε την πριονολάμα αμέσως μόλις η οδόντωσή του στομώσει και δεν μπορεί να πραγματοποιήσει πλέον εργασία πριονίσματος καλής ποιότητας.
- Τόσο η συσκευή όσο και οι οπές αερισμού πρέπει να είναι πάντα καθαρές.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, αμέσως μετά το πέρας της εργασίας.
- Απαγορεύεται να καταλήγουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα πανί. Απαγορεύεται ρητά η χρήση βενζίνης, διαλυτικών μέσων ή καθαριστικών που καταστρέφουν τα πλαστικά.
-  Καθαρίστε την υποδοχή πριονολάμας ενδεχ. με ένα πινέλο ή με εκφύσηση πεπιεσμένου αέρα.

## ● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην



**υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

## ● Εγγύηση

**Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.**

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

**GR**

**Σέρβις Ελλάδα**

**Tel.: 801 5000 019**

**(0,03 EUR/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)**

**IAN 85969**

## ● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

● **Δήλωση συμμόρφωσης /  
Κατασκευαστής CΕ**

Εμείς, η εταιρία Kompernaß GmbH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Γερμανία, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία μηχανημάτων  
(2006 / 42 / EC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ  
(2006 / 95 / EC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Οδηγία  
(2011 / 65 / EU)**

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 60745-1:2009

EN 60745-2-11:2003+A11+A1+A12

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

**Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:**

Σπαθοσεγα PFS 710 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2012**

**Αριθμός σειράς: IAN 85969**

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.

**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 44
Ausstattung .....	Seite 44
Lieferumfang.....	Seite 44
Technische Daten .....	Seite 45

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 45
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 45
3. Sicherheit von Personen .....	Seite 46
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 46
5. Service.....	Seite 47
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen.....	Seite 47
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	Seite 48
Informationen zu Sägeblättern.....	Seite 48












**Vor der Inbetriebnahme**

Sägeblatt montieren / wechseln .....	Seite 48
Gerätegriff drehen .....	Seite 48
Fußplatte verstellen .....	Seite 48
Hubzahlvorwahl.....	Seite 49

**Inbetriebnahme**

Ein- und ausschalten.....	Seite 49
Säbelsäge sicher führen .....	Seite 49
Arbeitshinweise zum Sägen .....	Seite 49

**Wartung und Reinigung .....** Seite 50**Service .....** Seite 50**Garantie .....** Seite 50**Entsorgung .....** Seite 51**Konformitätserklärung / Hersteller .....** Seite 51

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Explosionsgefahr!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker
	Volt (Wechselspannung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Watt (Wirkleistung)		

## Säbelsäge PFS 710 A1

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist mit festem Anschlag zum Sägen, Ablängen und Anpassen von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt. Die Säbelsäge eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade und kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab. Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitshinweise zum Sägen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und

birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Ausstattung

- 1 Stellrad Hubzahlvorwahl
- 2 Feststellschalter
- 3 EIN-/ AUS-Schalter
- 4 Handgriff
- 5 Fußplatte
- 6 Sägeblatt
- 7 Schnellspannfutter
- 8 Feststellhebel Fußplatte
- 9 Abdeckung Kohlebürsten
- 10 Entriegelungstaste
- 11 Sägeblatt für Holz
- 12 Bi-Metall Sägeblatt

### ● Lieferumfang

- 1 Säbelsäge PFS 710 A1
- 1 Sägeblatt Holz HCS 152 mm
- 1 Sägeblatt Bi-Metall 156 mm
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Nennaufnahme:	710 W
Nennleerlaufhubzahl:	$n_0$ 0–2800 min <sup>-1</sup>
Hublänge:	20 mm
Max. Schnittleistung:	Holz 160 mm Aluminium 18 mm Metall 8 mm
Sägeblattaufnahme:	1/2" (12,7 mm)
Schutzklasse:	II/□

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	88,27 dB(A)
Schallleistungspegel:	99,27 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB



## Gehörschutz tragen!

## Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/Arm vibration $a_{h1}$	= 12,669 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.




## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
-  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
-  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.


## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

*Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.


- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske,

ratschfesteste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.



## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

### Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an.
- Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle sägen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- **⚠️ WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE!** Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

- Beachten Sie beim Sägen von Baustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Hersteller.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das zu bearbeitende Material.
- ⚠ **VORSICHT!** Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Gegenständen, wenn das Gerät in Betrieb ist – Rückschlaggefahr!
- Die Fußplatte [5] muss immer am Werkstück anliegen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät immer ausschalten und auslaufen lassen, bevor Sie es ablegen.
- Verwenden Sie nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter. Wechseln Sie rissige, verbogene oder unscharfe Sägeblätter sofort aus.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

## ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## ● Informationen zu Sägeblättern

Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme -  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) Universalschaft versehen. Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.

**Hinweis:** TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je 2,54 cm

### **Holz sägeblatt [11]:**

Maße: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Beste Eignung: zum Sägen von Konstruktionsholz, Span-, Platten- und Sperrholz, auch für Tauchschnitte.

### **Bi-Metallsägeblatt [12]:**

Maße: 156 mm, 18 TPI

Beste Eignung: zum Sägen von Blechen, Profilen und Rohren – flexibel und bruchresistent.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ● Sägeblatt montieren / wechseln

⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Andernfalls droht Verletzungsgefahr.

- Drehen Sie das Schnellspannfutter [7] und halten Sie es gedreht.
- Drücken Sie das benötigte Sägeblatt bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter [7]. Das Sägeblatt rastet ein.
- Lassen Sie das Schnellspannfutter [7] los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt ist nun verriegelt.

### ● Gerätegriff drehen

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Der Handgriff [4] lässt sich um 90° nach rechts oder nach links drehen. Dadurch kann der EIN- / AUS-Schalter [3] je nach Arbeitsbedingung in eine günstigere Position gebracht werden.

- Drücken Sie die Entriegelungstaste [10] und drehen Sie den Handgriff [4] nach rechts oder links.
- Lassen Sie den Handgriff [4] einrasten.

### ● Fußplatte verstellen

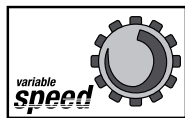
⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verstellen Sie je nach Schnitttiefe die Fußplatte [5].
- Lösen Sie dafür den Feststellhebel [8] und bringen Sie die Fußplatte [5] in die entsprechende Position.
- Verriegeln Sie diese Position indem Sie den Feststellhebel [8] festziehen.



## ● Hubzahlvorwahl



Mit dem Stellrad **1** können Sie die gewünschte Hubzahl vorwählen (- = kleinste Hubzahl, + = größte Hubzahl). Die Hubzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.

## ● Inbetriebnahme

### ● Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

#### **Momentbetrieb einschalten:**

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

#### **Momentbetrieb ausschalten:**

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

#### **Dauerbetrieb einschalten:**

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Feststellschalter **2** fest.

#### **Dauerbetrieb ausschalten:**

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

## ● Säbelsäge sicher führen

Zur Anpassung an das Werkstück und zur sicheren Auflage ist die Fußplatte **5** schwenkbar. Sie muss immer am Werkstück anliegen, wenn das Gerät in Betrieb ist.

## ● Arbeitshinweise zum Sägen

- Prüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.
- Gerät einschalten und erst dann an das zu bearbeitende Material herantreten.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt. Spreizen Sie den bereits gesägten Spalt mit einem geeigneten Werkzeug und ziehen Sie die Säbelsäge heraus.
  - Passen Sie Sägeblatt und Hubzahl dem zu bearbeitenden Material an.
  - Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.
  - Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

### **Bündig sägen:**

Mit flexiblen Sägeblättern, entsprechende Länge vorausgesetzt, können Sie hervorstehende Werkstücke wie z.B. Rohre unmittelbar an der Wand absägen.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie das Sägeblatt direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie es durch seitlichen Druck auf die Säbelsäge so, dass die Fußplatte **5** an der Wand anliegt.
3. Schalten Sie das Gerät wie beschrieben ein und sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

### **Tauchsägen:**

#### **⚠ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!**

Tauchschnitte dürfen nur in weichen Werkstoffen (Holz o.ä.) durchgeführt werden.


Gehen Sie wie folgt vor:

1. Setzen Sie die Säbelsäge mit der Unterkante der Fußplatte **5** auf das Werkstück auf. Schalten Sie das Gerät ein.

2. Kippen Sie die Säbelsäge nach vorn und tauchen mit dem Sägeblatt in das Werkstück ein.
3. Stellen Sie die Säbelsäge senkrecht und sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

**Hinweis:** Das zu verwendende Sägeblatt sollte eine max. Länge von 152 mm nicht überschreiten!

## ● Wartung und Reinigung

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wechseln Sie das Sägeblatt aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist und damit keine einwandfreie Sägearbeit mehr durchführbar ist.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Bei verstopften Lüftungsschlitzen droht eine Überhitzung und/oder eine Beschädigung des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
-  Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.

## ● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder des Netzkabels immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE

#### Service Deutschland

Tel.: 01805772033

(0,14 EUR / Min. aus dem dt.

Festnetz, Mobilfunk max.

0,42 EUR / Min.)

E-mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**IAN 85969**

**AT**

**Service Österreich**

**Tel.: 0820 201 222**

**(0,15 EUR/Min.)**

**E-mail: kompernass@lidl.at**

**IAN 85969**

**CH**

**Service Schweiz**

**Tel.: 0842 665566**

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF/Min.)**

**E-mail: kompernass@lidl.ch**

**IAN 85969**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Geben Sie das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Konformitätserklärung / Hersteller **CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

### **angewandte harmonisierte Normen**

EN 60745-1:2009

EN 60745-2-11:2003+A11+A1+A12

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

### **Typ / Gerätebezeichnung:**

Säbelsäge PFS 710 A1

### **Herstellungsjahr: 12-2012**

### **Seriennummer: IAN 85969**

Bochum, 31.12.2012

Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS GMBH**

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

© by **ORFGEN Marketing**

Last Information Update - Stanje informacija

Актуалност на информацията · Έκδοση των

πληροφοριών · Stand der Informationen: 12/2012

Ident.-No.: PFS710A1122012-HR/BG/GR

---

IAN 85969

